

A long-exposure photograph of a multi-lane highway at night. The image shows numerous light trails from vehicles, with prominent red streaks indicating taillights and white/yellow streaks indicating headlights. The road has dashed white lane markings. Streetlights are visible along the sides of the road, and the overall scene is dark with some ambient light from the city.

Transportes

Transporte

Transport

TRANSPORTE RODoviÁRIO DE MERCADORIAS

No período 2006-2015, a utilização do transporte rodoviário para mercadorias teve em Espanha uma dimensão muito superior à verificada em Portugal. Contudo, em ambos os países, os valores registados no início deste período correspondem a cerca de metade dos ocorridos no final do período.

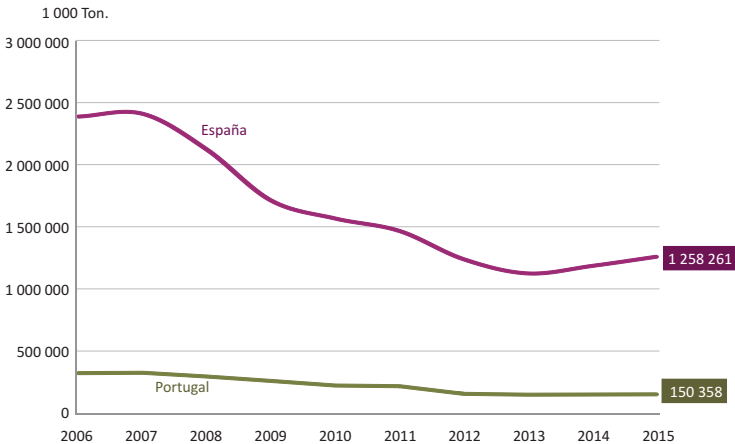
TRANSPORTE DE MERCANCÍAS POR CARRETERA

En el periodo 2006-2015, la utilización del transporte de mercancías por carretera tuvo en España una dimensión mucho mayor que en Portugal. Con todo, en ambos países, los valores registrados al inicio de este periodo corresponden aproximadamente a la mitad de lo registrado al final.

ROAD FREIGHT

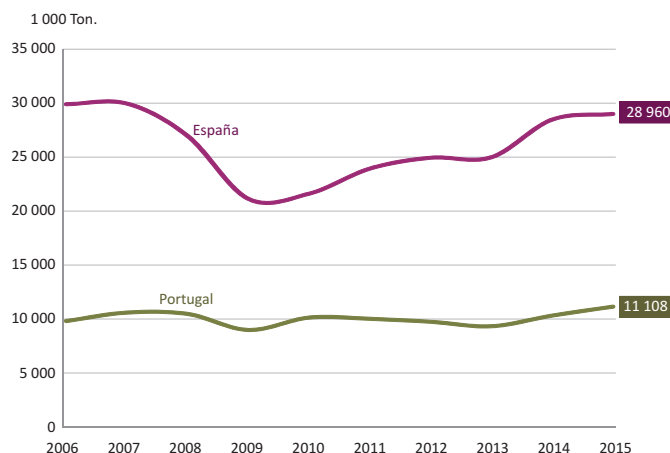
In the period 2006-2015, the use of road freight transport in Spain had a much larger dimension than in Portugal. However, in both countries, the values recorded at the beginning of this period correspond to about half of those at the end of the period.

Mercadorias transportadas - transporte rodoviário¹, 2006-2015
Mercancías transportadas - transporte por carretera¹, 2006-2015
Goods transport by road¹, 2006-2015



Fonte **Fuente** Source: Eurostat
¹ Veículos registados nos países declarantes **Vehículos matriculados en país informante**
Vehicles registered in the reporting countries

Mercadorias transportadas - transporte ferroviário, 2006-2015
Mercancías transportadas - transporte por ferrocarril, 2006-2015
Goods transport by rail, 2006-2015



Fonte Fuente Source: Eurostat

TRANSPORTE FERROVIÁRIO DE MERCADORIAS

No transporte de mercadorias por ferrovia, também no período 2006-2015, a situação foi distinta: em Portugal, houve pequenas oscilações ao longo de toda a série; em Espanha, os valores inicial e final foram da mesma ordem de grandeza, mas houve registos claramente inferiores nos anos 2009 a 2013.

TRANSPORTE FERROVIARIO DE MERCANCÍAS

En el transporte ferroviario de mercancías, también en el periodo 2006-2015, la situación fue diferente: en Portugal hubo pequeñas oscilaciones a lo largo de toda la serie; en España, los valores inicial y final fueron del mismo orden de magnitud, pero hubo registros claramente inferiores entre los años 2009 y 2013.

RAILWAY TRANSPORT OF GOODS

As regards railway freight, in the same period 2006-2015, there was a different outcome: in Portugal, an uneven trend throughout the series was observed; in Spain, the initial and final figures were evenly matched, but there were clearly lower values in the years 2009 to 2013.

MOVIMIENTO DE PASSAGEIROS NOS AEROPORTOS

Entre 2006 e 2015, o movimento de passageiros nos aeroportos aumentou, quer em Espanha, quer em Portugal. Esse aumento foi maior em Espanha em termos absolutos (+24 054 mil passageiros, contra + 13 977 mil em Portugal), mas mais elevado em Portugal em termos relativos (+63,4%, contra +16,0% em Espanha).

MOVIMIENTO DE PASAJEROS EN LOS AEROPUERTOS

Entre 2006 y 2015, el movimiento de pasajeros en los aeropuertos aumentó tanto en España como en Portugal. Ese aumento fue mayor en España en términos absolutos (24,0 millones de pasajeros más frente a 14,0 millones en Portugal), pero mayor en Portugal en términos relativos (63,4% frente a 16,0% en España).

AIRPORT PASSENGER MOVEMENTS

Between 2006 and 2015, the number of passengers in airports increased in both Spain and Portugal. This increase was higher in Spain in absolute terms (+24,054 thousand passengers, from +13.1977 thousand in Portugal), but higher in Portugal in relative terms (+63.4%, from +16.0% in Spain).

Movimento de passageiros nos principais aeroportos, 2015

Movimiento de pasajeros en los principales aeropuertos, 2015

Air passenger transport by main airports, 2015

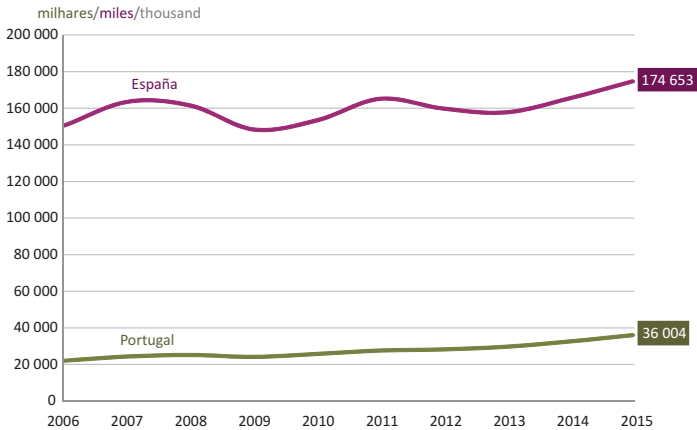
Portugal		Espanña	
Aeroporto Aeropuerto Airport	N.º passageiros N.º pasajeros No. passengers	Aeroporto Aeropuerto Airport	N.º passageiros N.º pasajeros No. passengers
1.º Lisboa	19 888 504	1.º Madrid/Barajas	46 335 711
2.º Porto	8 078 691	2.º Barcelona	39 436 563
3.º Faro	6 429 300	3.º Palma de Mallorca	23 725 185
4.º Madeira	2 483 964	4.º Málaga	14 369 061
5.º Ponta Delgada	1 148 548	5.º Alicante	10 564 441

Fonte Fuente Source: Eurostat

Movimento de passageiros nos aeroportos, 2006-2015

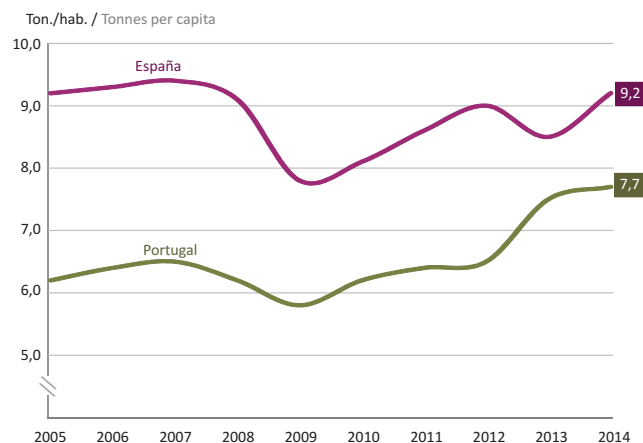
Movimiento de pasajeros en los aeropuertos, 2006-2015

Passengers carried in airports, 2006-2015



Fonte Fuente Source: Eurostat

Mercadorias movimentadas nos portos, 2005-2014
Tráfico de mercancías en los puertos, 2005-2014
Goods handled in all ports, 2005-2014



Fonte Fuente Source: Eurostat

MERCADORIAS MOVIMENTADAS NOS PORTOS

Também o movimento de mercadorias nos portos foi mais elevado em Espanha do que em Portugal no período 2006-2015, mas ocorreram evoluções distintas neste indicador. Em Espanha, registaram-se valores idênticos no início e no final do período (um pouco acima de 9 toneladas por habitante), com alguma quebra nos anos 2009 e 2010; em Portugal, a trajetória foi quase sempre de crescimento, com um valor inicial de 6,2 toneladas por habitante e um valor final de 7,7 toneladas por habitante.

TRÁFICO DE MERCANCÍAS EN LOS PUERTOS

El movimiento de mercancías en los puertos también fue más elevado en España que en Portugal en el periodo 2006-2015, pero ocurrieron evoluciones distintas en este indicador. En España, se registraron valores idénticos al inicio y al final del periodo (algo por encima de 9 toneladas por habitante), con algún descenso en los años 2009 y 2010; en Portugal, la trayectoria fue casi siempre de crecimiento, con un valor inicial de 6,2 y un valor final de 7,7 toneladas por habitante.

GOODS HANDLED IN PORTS

Likewise, the movement of goods in ports was higher in Spain than in Portugal in the period 2006-2015, but there were different outcomes with regard to this indicator. In Spain, there were identical values at the beginning and at the end of the period (slightly above 9 tonnes per inhabitant), with declines in 2009 and 2010; in Portugal, there was almost always an upward trend, with an initial value of 6.2 tons per inhabitant and a final value of 7.7 tons per inhabitant.

MORTES EM ACIDENTES DE VIAÇÃO

Em 2014, foram registadas em Portugal 63 mortes em acidentes de viação por cada milhão de habitantes, mais 75% do que em Espanha: 36 mortes/milhão hab. A nível da UE, o valor mais elevado foi registado na Letónia: 106 mortes/milhão hab.

MUERTOS EN ACCIDENTES DE TRÁFICO

En 2014, fueron registradas en Portugal 63 muertes en accidentes de tráfico por cada millón de habitantes, 75% más que en España: 36 muertes/millón de hab. A nivel de la UE, el valor más alto fue registrado en Letonia: 106 muertes/millón de hab.

DEATHS IN ROAD ACCIDENTS

In 2014, 63 deaths were recorded in road accidents per million inhabitants, 75% more than in Spain: 36 deaths/million inhab. At EU level, the highest figure was registered in Latvia: 106 deaths/million inhab.

Mortes em acidentes de viação
Muertes en accidentes de circulación
Killed in road accidents

		N.º por milhão/millón hab. No. per million inhab.			
2014					
►UE/EU 28	(:)	LU	64	IE	42 (p)
LV	106	HU	63	FI	42
BG	91	►PT	63	►ES	36
LT	91	EE	59	DK	32
RO	91	IT	56	UK	29
PL	84	CY	52	SE	28
EL	73	SI	52	MT	24
HR	73	FR	51	NL	(:)
BE	65	AT	51	SK	(:)
CZ	65	DE	42		

Fonte: **Fuente** Source: Eurostat
(:) Dado não disponível **Dato no disponible** Not available
(p) Dado provisório **Dato provisional** Not available

VÍTIMAS EM ACIDENTES DE VIAÇÃO

No âmbito da Ibéria, as regiões com mais e menos vítimas em acidentes de viação (mortos e feridos) foram ambas de Espanha, a Ciudad Autónoma de Melilla e a Comunidad Foral de Navarra, com 8,3 e 1,0 vítimas por mil habitantes, respetivamente.

VÍCTIMAS EN ACCIDENTES DE TRÁFICO

En el conjunto de ambos países, las regiones con más y menos víctimas en accidentes de circulación (heridos y fallecidos) fueron ambas españolas: Ciudad Autónoma de Melilla y Comunidad Foral de Navarra, con 8,3 y 1,0 víctimas por mil habitantes, respectivamente.

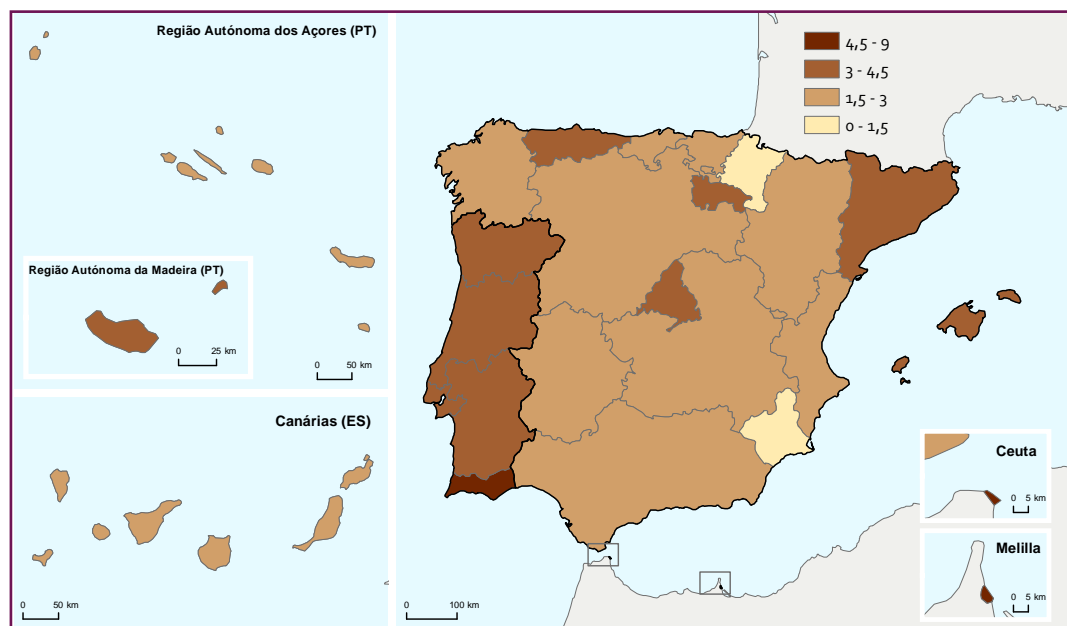
VICTIMS OF ROAD ACCIDENTS

When considering the two Iberian countries, the regions with the most and the least victims of road accidents (dead and injured) were both from Spain, Ciudad Autónoma de Melilla and Comunidad Foral de Navarra, with 8.3 and 1.0 victims per thousand inhabitants, respectively.

Vítimas em acidentes de viação por 1 000 habitantes¹, 2014

Víctimas en accidentes de circulación por 1 000 habitantes¹, 2014

Victims in road accidents per 1000 inhabitants¹, 2014



Fonte: Fuente Source: Eurostat

¹Inclui mortos e feridos Incluye fallecidos y heridos Killed and injured